

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **99 (1981)**

Heft 271

PDF erstellt am: **27.04.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



A.Z.  
3000 BERN 1

SCHWEIZERISCHE  
LANDESBIBLIOTHEK  
3003 BERN

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 44.-, halbj. Fr. 27.-, Ausland Fr. 55.- jährlich  
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 271 - 3677

Bern, Samstag, 21. November 1981  
Berne, samedi, 21 novembre 1981

99. Jahrgang  
99e année

No 271 - 21. 11. 1981

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 311466-311466

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

### Konkureröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Zürich

(4047)

Gemeinschuldner: Nachlass des Huber Julius Josef, geboren 12. Mai 1921, von Boswil AG, gestorben am 18. April 1981, wohnhaft gewesen Hofwiesenstrasse 148, 8057 Zürich.

Datum der Konkureröffnung: 5. Juni 1981.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 11. Dezember 1981.

8042 Zürich, den 17. November 1981

Konkursamt Unterstrass-Zürich  
Postfach, 8042 Zürich  
Schaufelberger, Notar-Stellvertreter

### Kt. Zürich

(4075)

Gemeinschuldnerin: Todos Export Import AG, Austrasse 44, 8045 Zürich 3.

Datum der Konkureröffnung: 6. Oktober 1981.

Summarisches Verfahren. Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 10. Dezember 1981.

8036 Zürich, den 18. November 1981

Konkursamt Wiedikon-Zürich:  
J. Krummenacher, Notar-Stellvertreter

### Kt. Luzern

(4078)

Vorläufige Konkurspublikation

Über Krischke Sonya, geboren 1. Juni 1929, deutsche Staatsangehörige, Handel und Verfertigung von Hundentrümmeln und Hundesportartikeln, Schilmattstrasse 19, Horw, ist am 11. November 1981 zufolge ordentlicher Konkursbetreibung der Konkurs eröffnet worden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

6000 Luzern, den 18. November 1981

Konkursamt Luzern-Land

### Kt. Schwyz

(4050)

Gemeinschuldnerin: Dätwyler Josefine Beatrice, geboren 10. Januar 1929, von Affoltern am Albis, wohnhaft in 8863 Buttikon, Mürtchenstrasse 6.

Konkureröffnung: 10. November 1981.

Summarisches Konkursverfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Frist zur Forderungseingabe: 16. Dezember 1981.

Die Forderungen oder Ansprüche sind unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem Konkursamt einzugeben. Allfällige Zinsen sind auszurechnen, ansonsten Abweisung erfolgt. Ebenso sind die Kosten auszuweisen.

Ebenso werden die Schuldner und Pfandgläubiger der Gemeinschuldnerin aufgefordert, sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, mit Strafdrohung für den Unterlassungsfall.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, alle zur Konkursmasse gehörenden Aktiven freihändig zu verwerten, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger innert zehn Tagen seit dieser Bekanntmachung schriftlich beim Konkursamt dagegen Einspruch erhebt.

Die Gläubiger können innert der gleichen Frist schriftlich Kaufs-offerten einreichen.

8853 Lachen, den 17. November 1981

Konkursamt March

### Kt. Basel-Stadt

(4052)

Vorläufige Konkursanzeige

Über Götz-Friedlin Kurt, Burgstrasse 124, Riehen, wurde am 26. Oktober 1981 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 21. November 1981

Konkursamt Basel-Stadt

### Kt. Basel-Landschaft

(4048)

Gemeinschuldnerin: Nydegger Offsetdruck & Treuband AG, Kornackerstrasse 3, Frenkendorf, jetzt Eichenweg, 4410 Liestal.

Datum der Konkureröffnung: 29. Oktober 1981 (Art. 189 SchKG). Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von heute an die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hierfür Fr. 3000.- Kostenvorschuss leistet.

Eingabefrist: 10. Dezember 1981.

Von denjenigen Gläubigern, welche bis am 10. Dezember 1981 nicht schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nummer 163 614 ausgestellte Grossstenerklärung für den steuerfreien Warenbezug wird widerrufen.

4410 Liestal, den 17. November 1981

Konkursamt Liestal

### Kt. St. Gallen

(4049)

Gemeinschuldner: Schönenberger Josef Emil, gestorben am 16. Juli 1981, wohnhaft gewesen Edenstrasse 138, 9462 Montlingen.

Konkureröffnung: 24. Juli 1981.

Summarisches Verfahren: Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen: 13. Dezember 1981 (Wert 24. Juli 1981).

9475 Sevelen, den 21. November 1981

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:  
T. Hardegger

- Kt. Aargau (4051) Einstellung des Konkursverfahrens (SchKG 230)**  
 Gemeinschuldner: Kleebauer-Ochsner Hans, 1939, Holzbau, von Teufen AR, in Tägerig, Mellingerstrasse 159.  
 Datum der Konkurseröffnung: 29. Oktober 1981 (Insolvenzerklärung).  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: 11. Dezember 1981.  
 5400 Baden, den 21. November 1981 Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden
- Kt. Zürich (4054)**  
 Über den Nachlass von **Etter Walter**, geboren 19. April 1923, von Meikirch, gestorben 23. Juni 1981, wohnhaft gewesen Schaffhauserstrasse 70, 8057 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 1. Oktober 1981 die konkursamtliche Liquidation angeordnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 16. November 1981 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 1. Dezember 1981 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 8042 Zürich, den 17. November 1981  
 Konkursamt Unterstrass-Zürich  
 Postfach, 8042 Zürich  
 Telefon 01 362 94 26  
 H. Hugentobler, Notar
- Kt. St. Gallen (4056)**  
 Gemeinschuldnerin: Gasso AG, Heldstrasse, Postfach, 9443 Widnau.  
 Konkurseröffnung: 24. Juli 1981.  
 Einstellungsverfügung: 13. November 1981.  
 Einsprachefrist: 22. November bis 1. Dezember 1981.  
 Falls nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten während der Einsprachefrist eine Sicherheit von Fr. 3000.- leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.  
 9475 Sevelen, den 21. November 1981  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen  
 Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:  
 T. Hardegger
- Kt. Aargau (4079)**  
 Gemeinschuldner: Spannagel Hansrudolf, geboren 1947, Maler, von Böttstein, in Kleindöttingen, Hauptstrasse 308, vormals Restaurant Central, Döttingen.  
 Datum der Konkurseröffnung: 27. Mai 1981 (Art. 171 und 189 SchKG).  
 Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 11. Dezember 1981 (Wert 27. Mai 1981).  
 5200 Brugg, den 18. November 1981 Konkursamt Zurzach, 5200 Brugg
- Kollokationsplan - Etat de collocation (SchKG 249-251) - (LP 249-251)**  
 Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.  
 L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.
- Graduatoria (LEF 249-251)**  
 La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.
- Kt. Aargau (4080)**  
 Vorläufige Konkursanzeige  
 Gemeinschuldner: Lenherr Beat, geboren 1949, Zimmermann, von Gams, in 5426 Lengnau, Surlbühlstrasse 634 a.  
 Datum der Konkurseröffnung: 6. November 1981 (Art. 190 SchKG).  
 Die Publikation betreffend Art des Verfahrens und Eingabefrist erfolgt später.  
 5200 Brugg, den 18. November 1981 Konkursamt Zurzach, 5200 Brugg
- Kt. Bern (4040)**  
 Gemeinschuldner: Schwab Paul, geb. 28. Mai 1932, von Siselen, Freiburgstrasse 30, 2500 Biel.  
 Datum der Konkurseröffnung: 1. Oktober 1981.  
 Datum der Einstellungsverfügung: 9. November 1981.  
 Durch Verfügung des Konkursrichters wird das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger bis zum 1. Dezember 1981 die Durchführung verlangt und für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 2000.- leistet. Die Nachforderung weiterer Vorschüsse bleibt vorbehalten.  
 2500 Biel, den 13. November 1981 Konkursamt Biel: Bregnard
- Kt. Bern (4042)**  
 Gemeinschuldner: Oberholzer Horst, 1944, von Hemmental SH, Küchenchef, Restaurant-Dancing Belair, 3823 Wengen.  
 Auflage und Anfechtungsfrist: bis und mit 1. Dezember 1981.  
 Innert der gleichen Frist liegt auch das Inventar auf.  
 Begehren um Abretung von Rechtsansprüchen der Masse gemäss Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche sind, bei Vermeidung des Ausschlusses, innert der gleichen Frist beim Konkursamt Interlaken zu stellen.  
 3800 Interlaken, den 16. November 1981 Konkursamt Interlaken: H. Stähli
- Kt. Aargau (4077)**  
 Gemeinschuldner: Hächler Hans-Peter, 1952, Maschinenschlosser, von Rohr AG, in 5000 Aarau, Maizengstrasse 24.  
 Datum der Konkurseröffnung: 11. November 1981 (Insolvenzerklärung).  
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 11. Dezember 1981.  
 5036 Oberentfelden, den 18. November 1981  
 Konkursamt des Bezirks Aarau  
 Der Konkursbeamte: H. Kellenberger
- Kt. Basel-Stadt (4053)**  
 Gemeinschuldner: Amstad Josef, geboren 4. November 1927, von Emmetten NW, Im Langen Loh 116, Basel, Inhaber der Einzelzirma «J. Amstad, Metzgerei und Wursterei», Im Langen Loh 116, Basel.  
 Datum der Konkurseröffnung: 7. Oktober 1981.  
 Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 16. November 1981.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 1. Dezember 1981 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 2000.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 4001 Basel, den 21. November 1981 Konkursamt Basel-Stadt
- Kt. Glarus (4059)**  
 Neuauflage des Kollokationsplanes  
 Im Konkursverfahren der **Ehag Eisenbahnwerte Holding AG**, Postgasse 21, 8750 Glarus, liegt der abgeänderte Kollokationsplan infolge nachträglicher Kollektion einer Forderungsanmeldung in der 5. Klasse den Gläubigern während 10 Tagen neu zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung der nachträglich kollektierten Forderung sind innert 10 Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung beim Vermittleramt Glarus-Riedern, 8750 Glarus, anhängig zu machen. Erfolgen keine Klagen, tritt die Rechtskraft ein.  
 8750 Glarus, den 21. November 1981  
 Konkursamt des Kantons Glarus
- Ct. Ticino (4076)**  
 Fall: Binggeli Felix, gerente Albergo Stazione-Grill, Biasca.  
 Data del decreto di fallimento: 16 novembre 1981.  
 Data della prima adunanza dei creditori: martedì, 1° dicembre 1981, alle ore 10, nella sala dei pubblici dibattimenti della pretura di Riviera in Biasca.  
 Termine per la notifica dei crediti: 20 dicembre 1981.  
 6710 Biasca, il 18 novembre 1981  
 Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Per l'ufficio: G. Mossi, suppl. uff.
- Kt. Schaffhausen (4039)**  
 Gemeinschuldnerin: Eymann Rosa, geb. 24. August 1935, von Linden BE, in 8203 Schaffhausen, Buchthalerstrasse 97.  
 Datum der Konkurseröffnung: 13. Oktober 1981.  
 Datum der Konkurseinstellung: 5. November 1981.  
 Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, sofern nicht ein Gläubiger bis und mit dem 1. Dezember 1981 die Durchführung verlangt und für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 1500.- leistet. Die Nachforderung weiterer Vorschüsse wird vorbehalten.  
 8200 Schaffhausen, den 12. November 1981  
 Konkursamt Schaffhausen
- Kt. Appenzell A.Rh. (4083)**  
 Neuauflage des Kollokationsplanes  
 Im Konkursverfahren über die **Elstrom-Electronic AG**, Luchten 82, 9427 Wolfhalden, liegt der zufolge nachträglicher Forderungsanerkennungen in der 5. Klasse abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsichtnahme auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.  
 9427 Wolfhalden, den 18. November 1981  
 Konkursamt Vorderland  
 Hinterdorf 31, 9427 Wolfhalden
- Ct. de Vaud (4038)**  
 Faillie: Rixam S.A., travaux de génie civil et routiers, En Crémont, 1604 Puidoux.  
 Date du prononcé: 20 octobre 1981.  
 Faillite sommaire, art. 231 LP.  
 Délai pour les productions: 11 décembre 1981.  
 1096 Cully, le 10 novembre 1981  
 Office des faillites de Lavaux:  
 A. Rime, préposé
- Ct. de Neuchâtel (3854)**  
 Faillie: Mayelode S.A., société anonyme ayant son siège à Neuchâtel, rue des Deures 56, fabrication, achat, vente, importation et exportation de produits horlogers.  
 La société est propriétaire de l'art. 7100 du cadastre du Landeron, Les Novalis, place-jardin de 6140 m<sup>2</sup> (villa en construction).  
 Date de l'ouverture de la faillite: 1er octobre 1981.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP, ordonnée le 30 octobre 1981.  
 Délai pour les productions: vendredi 27 novembre 1981.  
 Délai pour l'indication des servitudes: vendredi 27 novembre 1981.  
 2001 Neuchâtel, le 7 novembre 1981  
 Office des faillites  
 Le préposé: Y. Bloesch
- Kt. St. Gallen (4055)**  
 Gemeinschuldner: Schmück-Gorecki Anselm, Wetti 41, 9470 Buchs.  
 Konkurseröffnung: 14. Mai 1981.  
 Einstellungsverfügung: 9. November 1981.  
 Einsprachefrist: 22. November bis 1. Dezember 1981.  
 Falls nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten während der Einsprachefrist eine Sicherheit von Fr. 2000.- leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.  
 9475 Sevelen, den 21. November 1981  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen  
 Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:  
 T. Hardegger
- Kt. St. Gallen (4058)**  
 Neuauflage des Kollokationsplans zufolge Anerkennung einer nachträglichen Forderung 5. Klasse  
 Gemeinschuldnerin: Firma **Obholz AG**, Grenzstrasse 26, 9430 St. Margrethen.  
 Auflagefrist: innert 10 Tagen seit Publikation der Neuauflage im Schweizerischen Handelsamtsblatt.  
 9004 St. Gallen, den 17. November 1981  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
 Eisenhut

- Kt. St. Gallen** (4060) **Kt. Aargau** (4063) **Kt. Aargau** (4074)
- Kollokationsplan und Inventar**  
Gemeinschuldnerin: **Cinephot-Color AG**, 9470 Buchs.  
Auflage- und Anfechtungsfrist: 22. November bis 1. Dezember 1981.  
9475 Sevelen, den 21. November 1981  
Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:  
T. Hardegger
- Kt. St. Gallen** (4057) **Kt. Aargau** (4064) **Kt. Aargau** (4074)
- Neuaufgabe des Kollokationsplans zufolge nachträglicher Zulassung einer Forderung 5. Klasse**  
Gemeinschuldnerin: **Ubag**, St. Gallerstrasse 44, 9470 Buchs.  
Auflage- und Anfechtungsfrist: 22. November bis 1. Dezember 1981.  
9475 Sevelen, den 21. November 1981  
Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:  
T. Hardegger
- Kt. Graubünden** (4084) **Kt. Aargau** (4064) **Ct. Ticino** (4082)
- Im Konkursverfahren über die Sporthotel Edelweiss AG**, 7064 Tschierschen, mit dem angegliederten Taxibetrieb liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern ab 19. November 1981 während 10 Tagen zur Einsicht auf. Die Auflage erfolgt bei der Gemeindekanzlei Churwalden.  
Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert der gleichen Frist gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls er rechtskräftig wird.  
7075 Churwalden, den 18. November 1981  
Konkursamt Churwalden:  
N. Crapp
- Im konkursamtlichen Erbschaftsliquidationsverfahren des Stüdel-Tomm Hans Karl**, 1945, von Uznach, wohnhaft gewesen in Bellikon, gest. am 29. April 1981, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 1. Dezember 1981, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden, einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.  
5400 Baden, den 13. November 1981  
Konkursamt Baden
- Ct. Ticino** (4082)  
Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è depositata a contare dal 23 novembre 1981 la graduatoria nel fallimento della **Comineal SA.**, Bellinzona.  
Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito.  
In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.  
6500 Bellinzona, il 18 novembre 1981  
Ufficio esecuzione e fallimenti  
Per l'ufficio: W. Paioni, uff.
- Kt. Graubünden** (4085) **Kt. Aargau** (4089) **Ct. Ticino** (4081)
- Lastenverzeichnis**  
Im Konkursverfahren über die **Sporthotel Edelweiss AG**, 7064 Tschierschen, mit dem angegliederten Taxibetrieb liegt das Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen zur Einsicht auf. Es bildet einen integrierenden Bestandteil des Kollokationsplanes. Die Auflage erfolgt bei der Gemeindekanzlei Churwalden.  
Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses sind innert der gleichen Frist gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls es rechtskräftig wird.  
7075 Churwalden, den 18. November 1981  
Konkursamt Churwalden:  
N. Crapp
- Im summarischen Konkursverfahren des Lakatos Bela**, geboren 1930, Chauffeur, von und in Möhlin, Aeschengasse 317, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Rheinfelden, in Brugg, zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 1. Dezember 1981 beim Bezirksgericht Rheinfelden bzw. beim Gerichtspräsidium Rheinfelden anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Rheinfelden, in Brugg, zum Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche einzureichen.  
5200 Brugg, den 21. November 1981  
Konkursamt Rheinfelden, 5200 Brugg
- Ct. Ticino** (4081)  
Si rende noto che a datare dal 21 novembre 1981 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento **Hollenstein Johanna**, Casa La Balconata, 6982 Agno.  
Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.  
6900 Lugano, il 21 novembre 1981  
Ufficio dei fallimenti  
Circondario 2, Lugano
- Kt. Graubünden** (4085) **Kt. Aargau** (4089) **Ct. de Vaud** (4041)
- Im Konkursverfahren über die Sporthotel Edelweiss AG**, 7064 Tschierschen, mit dem angegliederten Taxibetrieb liegt das Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen zur Einsicht auf. Es bildet einen integrierenden Bestandteil des Kollokationsplanes. Die Auflage erfolgt bei der Gemeindekanzlei Churwalden.  
Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses sind innert der gleichen Frist gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls es rechtskräftig wird.  
7075 Churwalden, den 18. November 1981  
Konkursamt Churwalden:  
N. Crapp
- Im summarischen Konkursverfahren des Lakatos Bela**, geboren 1930, Chauffeur, von und in Möhlin, Aeschengasse 317, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Rheinfelden, in Brugg, zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 1. Dezember 1981 beim Bezirksgericht Rheinfelden bzw. beim Gerichtspräsidium Rheinfelden anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Rheinfelden, in Brugg, zum Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche einzureichen.  
5200 Brugg, den 21. November 1981  
Konkursamt Rheinfelden, 5200 Brugg
- Ct. de Vaud** (4041)  
Faillie: **Disal S.A.**, société anonyme dont le siège est à Yverdon, rue des Uttins 32.  
L'état de collocation est déposé le 21 novembre 1981 à l'office des faillites d'Yverdon où il peut être consulté. Les actions en modification doivent être introduites dans un délai échéant le 1er décembre 1981. A défaut, il sera considéré comme accepté.  
L'inventaire est également déposé.  
Dans le même délai que ci-dessus, les créanciers peuvent demander la cession des droits de la masse (art. 260 LP) à la suite de l'admission de revendications (art. 45 et 47 OOF).  
1400 Yverdon, le 12 novembre 1981  
Office des faillites, Yverdon:  
J. Pilet, préposé
- Kt. Aargau** (4062) **Kt. Aargau** (4087) **Ct. du Valais** (4086)
- Im summarischen Konkursverfahren des Howald Hans**, 1933, Dreher, von Graben BE, Birchhofstrasse 10, Gebenstorf, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 1. Dezember 1981, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden, einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.  
5400 Baden, den 13. November 1981  
Konkursamt Baden
- Im summarischen Konkursverfahren der Schögl-Draek Ingrid**, geboren 1950, österreichische Staatsangehörige, Coiffeuse, in Frick, Sierackerring 2, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Laufenburg, in Brugg, zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 1. Dezember 1981 beim Bezirksgericht Laufenburg bzw. beim Gerichtspräsidium Laufenburg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
5200 Brugg, den 21. November 1981  
Konkursamt Laufenburg, 5200 Brugg
- Ct. du Valais** (4086)  
**Modification de l'état de collocation**  
Failli: **Boiehat Francis**, 1950, commerçant, anciennement Au Pescador, av. des Alpes 6, 1870 Monthey.  
Deuxième dépôt de l'état de collocation ensuite de modification d'une créance.  
Il peut être consulté à l'office.  
Date du dépôt: 21 novembre 1981.  
Délai pour intenter action en opposition: 1er décembre 1981, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.  
1870 Monthey, le 18 novembre 1981  
Office des faillites de Monthey:  
J.-M. Detorrenté, préposé
- Kt. Aargau** (4061) **Kt. Aargau** (4088) **Verteilungsliste und Schlussrechnung** (SchKG 263)
- Im summarischen Konkursverfahren des Kung-Medlei Walter**, 1921, Elektrotechniker, von Gebenstorf, Zentralstrasse 101/16, Wettingen, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 1. Dezember 1981, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden, einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.  
5400 Baden, den 13. November 1981  
Konkursamt Baden
- Im summarischen Konkursverfahren der Werner Bächtold & Co.**, Kommanditgesellschaft mit Sitz in Rheinfelden, Haldenweg 10, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Rheinfelden, in Brugg, zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 1. Dezember 1981 beim Bezirksgericht Rheinfelden bzw. beim Gerichtspräsidium Rheinfelden anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Rheinfelden, in Brugg, um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche einzureichen.  
5200 Brugg, den 21. November 1981  
Konkursamt Rheinfelden, 5200 Brugg
- Kt. Bern** (4043)
- Auflage der prov. Verteilungsliste für Akonto-Auszahlungen für die Gläubiger in Klasse V**  
Ausgeschlagene Verlassenschaft des **Wili Walter**, geb. 27. April 1900, von Aesch LU, Dr. phil. Prof., wohnhaft gewesen Waldriedstrasse 12, 3074 Muri bei Bern.  
Anfechtungsfrist: 30. November 1981.  
3000 Bern, den 16. November 1981  
Konkursamt Bern

**Schluss des Konkursverfahrens**

(SchKG 268)

**Clôture de la faillite**

(LP 268)

**Kt. Zürich**

(4093)

Das Konkursverfahren über **Trachsler-Billeter Hanspeter**, geb. 1943, von Hinwil und Hittnau ZH, Grünigerstrasse, 8624 Grüt-Gossau, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Hinwil vom 16. November 1981 als geschlossen erklärt worden.

8627 Grüningen, den 18. November 1981 Konkursamt Grüningen

**Kt. Luzern**

(4091)

Das Konkursverfahren über **Stadelmann Josef**, früher Zumhofthalde 53, Kriens, gewesen Inhaber der Einzelfirma Bossart-Amrein, Gallsstrasse 12, Kriens, Handel mit Weinen und Lebensmitteln, jetzt Höhenstrasse 3, Reussbühl, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Land vom 5. November 1981 als geschlossen erklärt worden.

6000 Luzern, den 18. November 1981 Konkursamt Luzern-Land

**Kt. Solothurn**

(4044)

Das Konkursverfahren über **Caversaccio Aurelio**, 1940, Unternehmer, wohnhaft gewesen in Deitingen, Inhaber der Einzelfirma «Caversaccio-Baukeramik», in Deitingen, nun unbekanntes Aufenthaltsort, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lbern vom 9. November 1981 als geschlossen erklärt worden.

4500 Solothurn, den 16. November 1981  
Konkursamt der Stadt Solothurn**Kt. St. Gallen**

(4067)

Gemeinschuldner: **Förner Heinrich**, Drogerie-Neubau, 9475 Sevelen, Verfügung vom 9. November 1981.

9475 Sevelen, den 21. November 1981  
Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:  
T. Hardegger**Kt. Aargau**

(4068)

Das Konkursverfahren über **Mathys Ernst**, 1953, Automechaniker, von Rohrbachgraben, in Rombach AG, Tiliisstrasse 7, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Aarau, vom 11. November 1981, als geschlossen erklärt worden.

5400 Baden, den 21. November 1981  
Ausserordentliches Konkursamt Bremgarten,  
5400 Baden**Kt. Aargau**

(4090)

Das Bezirksgericht Rheinfelden hat mit Urteil vom 11. November 1981 das Konkursverfahren über die **U + M Unternehmen und Markt AG**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Rheinfelden, Bahnhofstrasse 26, als geschlossen erklärt.

5200 Brugg, den 21. November 1981  
Konkursamt Rheinfelden, 5200 Brugg**Kt. Aargau**

(4092)

Das Konkursverfahren über **Arnold Klaus**, geb. 1940, Käser, von Wikon LU, früher in Rheinfelden, nunmehr in 6020 Emmenbrücke, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Rheinfelden vom 11. November 1981 als geschlossen erklärt worden.

5600 Lenzburg, den 21. November 1981  
Ausserordentliches Konkursamt Lenzburg**Ct. de Neuchâtel**

(4066)

Faillite: **Société de Crédit S.A.**, ayant son siège à Peseux, avenue For-nachon 29.  
La liquidation de la faillite précitée a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal civil du district de Boudry, rendu le 11 novembre 1981.

2017 Boudry, le 21 novembre 1981  
Office des faillites  
Le préposé: E. Naine**Ct. de Neuchâtel**

(4065)

La liquidation de la faillite de **Impri S.A.**, Grand'rué 9, aux Brenets, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, rendue le 18 novembre 1981.

2400 Le Locle, le 18 novembre 1981  
Office des faillites du Locle**Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite**

(SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

**Kt. Aargau**

(4069)

Der unterm 26. September 1979 über **Krieger-Geiger Ruth**, 1955, Import/Export, von Ermatingen, in Kleindöttingen, Schützenhausstrasse 601, nun in Döttingen, Surbtalstrasse 23, eröffnete Konkurs, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Zurzach, vom 6. November 1981, infolge Bezahlung sämtlicher Forderungseingaben, gemäss Art. 195 SchKG, widerrufen worden.

5400 Baden, den 21. November 1981  
Ausserordentliches Konkursamt Bremgarten,  
5400 Baden**Konkurssteigerungen**

(SchKG 257-259)

**Kt. Zürich**

(36401)

**Konkursamtliche Grundstückversteigerung**

Im Konkurs über den Nachlass des **Galletti Jakob Erich**, geboren 1911, von Zürich, wohnhaft gewesen in Wallisellen, wird am Freitag, 27. November 1981, um 14 Uhr im Foyer des Gemeindefaales Wallisellen, Alte Winterthurerstrasse 31, 8304 Wallisellen, öffentlich versteigert:

In der Gemeinde Wallisellen, Grundbuchblatt 2901 (Stockwerkeigentum): 211/1000 Miteigentum an der Liegenschaft Kat. Nr. 7335 mit Sonderrecht an der 8-Zimmer-Wohnung mit 2 Balkonen, im 2. Obergeschoss Nord/Mitte, an der Dachterrasse, am Kellerabteil und an zwei Einzelgaragen, im Haus Riedenerstrasse 74, 8304 Wallisellen. Anmerkung laut Lastenverzeichnis. Konkursamtliche Schätzung: Fr. 564 000.-

Beschrieb der gemeinschaftlichen Liegenschaft: Kat. Nr. 7335, Grundbuchblatt 2877, Plan 30. Ein Wohnhaus mit 9 Garagen, etc., Riedenerstrasse 74, unter Assek. Nr. 159 für Fr. 1 169 000.- brand-versichert, Schätzung 1968, mit 1821 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Umgelände. Die Liegenschaft ist in 8 Stockwerkeinheiten aufgeteilt. Anmerkungen und Dienstbarkeiten laut Lastenverzeichnis.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 9. November 1981 an beim Konkursamt Wallisellen, Zentralstr. 9, 8304 Wallisellen, zur Einsicht auf. Besichtigung des Steigerungsobjektes: Nach telefonischer Vereinbarung mit dem Konkursamt Wallisellen (Tel. 01 830 15 77).

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung an den Zuschlagspreis Fr. 40 000.- in bar oder mit einem Bankcheck, ausgestellt von einer Grossbank oder ansässigen Lokalbank, zu bezahlen (keine Privatchecks).

Es wird auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961, in der Fassung vom 21. März 1973 und die diesbezügliche bundesrätliche Verordnung vom 21. Dezember 1973, mit den seitherigen Änderungen, aufmerksam gemacht. Die betreffenden Bestimmungen sind insbesondere auch von juristischen Personen mit Sitz in der Schweiz zu beachten. Erforderliche Erwerbserweiterungen oder Nachweise, dass eine Bewilligungspflicht nicht besteht, sind vor dem Zuschlag vorzulegen.

8304 Wallisellen, den 16. Oktober 1981  
Konkursamt Wallisellen:  
Tel. 01 830 15 77  
W. Meier, Notar**Kt. Freiburg**

(4070)

**Öffentliche Versteigerung****Mechanische Ersatzteile für Nutzfahrzeuge und Verschiedenes**

Das kantonale Konkursamt Freiburg versteigert am Donnerstag, 26. November 1981, ab 13.30 Uhr, in den Lokalitäten der **Garage Lastec AG**, Galtern, 1712 Tafers, die nachfolgenden Artikel gegen Barzahlung an den Meistbietenden:

1 grosser Posten mechanische Ersatzteile Mercedes, Steyr & Westinghouse, 1 Posten Tachometermaterial Kienzle, diverse Kupplungen, Keilriemen und Filter Fram & Mann, 1 Posten Gewindeschneider, -bohrer und diverses Verbrauchsmaterial;

1 Mikrofilm-Apparat Minox für Ersatzteile, 1 Réception-Bank, 2 Schreibische, 2 Bürostühle, 3 Container, 1 Karteikasten, Feuerlöcher, diverse Metall-Lagergestelle und Metall-Schubladenschränke usw.

1700 Freiburg, den 21. November 1981  
Kantonales Konkursamt, Freiburg**Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage**

(LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifiée le 4 décembre 1975, art. 29, 73a).

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échuë ou dénoncée au remboursement. Le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de eopropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

**Ct. de Vaud**

(40457)

**Bâtiments locatifs et garages**

Le vendredi 29 janvier 1982, à 15 h., au Café-Restaurant du Casino, à Vallorbe, l'office des poursuites d'Orbe vendra aux enchères publiques les immeubles propriétés de la société **La Source-Vallorbe SA**, dont le siège est à Vallorbe, savoir:

Commune de Vallorbe  
lieu dit «rue de la Source», parcelle no 20 fol-1, trois immeubles locatifs (un bâtiment vétuste) comprenant 22 appartements (act. huit loués) et neuf garages et places jardins.  
Superficie totale de 10 382 m<sup>2</sup>.

Assurance incendie fr. 2 412 600.-  
Estimation fiscale fr. 480 000.-  
Taxe de l'office fr. 400 000.-

Délai pour les productions: 11 décembre 1981.  
Vente requise par les créanciers hypothécaires en 1er et 2e rangs.

Les conditions de vente, l'état des charges, l'extrait et plan RF seront déposés et à disposition des intéressés, à l'office des poursuites d'Orbe, rue de la Poste 2, dès le 7 janvier 1982. Pour les enchères, les amateurs devront se munir d'une pièce d'état-civil et les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce. Ils devront en plus, s'ils sont domiciliés à l'étranger ou considérés comme tels se conformer aux dispositions de la loi Furgler.

Pour visiter prendre rendez-vous par téléphone au 024 41 29 35.

1350 Orbe, le 16 novembre 1981  
Le préposé aux poursuites:  
F. Meyste**Nachlassverträge - Concordats - Concordati****Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe****Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Luzern**

(4071)

Schuldnerin: **Fipro Holzimport AG**, Röhrlistrasse 215, 6355 Weggis.  
Datum der Stundungsbewilligung: 16. November 1981 durch den Amtsgerichtspräsidenten III, Luzern-Land, 6010 Kriens.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 17. März 1982.

Sachwalter: Bachmann + Co., Sachwalterbüro, Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern.

Eingabefrist: 20 Tage, d. h. bis und mit Freitag, den 11. Dezember 1981.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 25. Februar 1982, um 14.00 Uhr im Hotel Continental, Morgartenstrasse 4, 6003 Luzern.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro der Firma Bachmann + Co.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderung, berechnet auf den 16. November 1981, innerhalb der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden. Pfand- und Vorzugsrechte sollen in der Eingabe bezeichnet werden. Gläubiger, welche ihre Forderungen nicht, oder verspätet anmelden, sind bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Alle Personen, die auf Vermögensstücke Anspruch erheben, die sich beim Schuldner befinden, werden ebenfalls aufgefordert, diese während der Eingabefrist dem Sachwalter mitzuteilen. Die Beweismittel sind beizulegen.

6003 Luzern, den 21. November 1981  
Die gerichtlich bestellte Sachwalterfirma:  
Bachmann + Co., Sachwalter  
Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern

## Kt. St. Gallen

(4072)

Schuldnerin: Natek AG, Kamorstrasse 7, 9445 Rebstein.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Oberthenthal: 10. November 1981.

Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. bis 10. März 1982.

Sachwalter: Toni Hardegger, Konkursamt des Kantons St. Gallen, Zweigstelle 1, 9475 Sevelen.

Eingabefrist für Forderungen: bis 11. Dezember 1981.

Die Gläubiger haben Ihre Forderungen (Wert 10. November 1981) innert der Eingabefrist beim Sachwalter unter Beilage der Beweismittel anzumelden. Im Unterlassungsfall sind sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Ort und Zeit der Aktenauflage und der Gläubigerversammlung werden später bekanntgegeben.

9475 Sevelen, den 21. November 1981

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:  
T. Hardegger

## Ct. de Vaud

(4046)

Débitrice: Facomel (fabrique coopérative de menuiserie de Lausanne), siège: chemin des Trois-Rois 2, Lausanne; succursale: rue du Lac 16, Renens.

Date de l'octroi: 4 novembre 1981.

Durée du sursis: 4 mois, expirant le 4 mars 1982.

Commissaire au sursis: le préposé aux faillites, place de la Gare 10, 1001 Lausanne.

Délai pour les productions: Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire dans un délai échéant le 11 décembre 1981.

Dépôt des pièces: Pièces à disposition dès le 25 janvier 1982, au bureau du commissaire, office des faillites de Lausanne.

Assemblée des créanciers: jeudi 4 février 1982, à 14 h., dans une salle du Palais de justice de Montbenon.

Le commissaire ne donne aucune garantie quelconque pour le paiement des dettes contractées pendant le sursis concordataire.

1001 Lausanne, le 21 novembre 1981

Le commissaire au sursis:  
M. Tavel, préposéHandelsregister  
Registre du commerce  
Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

## Zürich - Zurich - Zurigo

## Berichtigung

Personalfürsorgestiftung der MBA Maschinen und Bahnbedarf Aktiengesellschaft in Dübendorf, in Dübendorf (SHAB Nr. 241 vom 17. 10. 1981, S. 3259). Neu führt Kollektivunterschrift (und nicht Einzelunterschrift, wie irrtümlich publiziert) Dr. Hans B. Wyss, von Bern und Mürchel, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; er zeichnet mit je einem der weiteren Mitglieder des Stiftungsrates.

## 9. November 1981

Personalvorsorgestiftung der Interschool Informationsdienst AG, Zürich, in Zürich 8 (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1980, S. 209). Die Unterschrift von Elsa Fuchs ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Schmid, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

## 9. November 1981

Fürsorgefonds der Wormser-Blum &amp; Cie SA, Zürich, in Zürich 5, Stiftung (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1979, S. 4013). Die Unterschriften von Heinrich Bollag, Bernhard Hollenstein und Heinz Hugentobler sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Bollag, von Endingen, in Frauenfeld, Präsident, und Fritz Weber, von Netstal, in Ermatingen, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

## 9. November 1981

Personalvorsorgestiftung der Firma DbO, Systeme für Datenverarbeitung und betriebswirtschaftliche Organisation AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1975, S. 284). Die Unterschriften von François Oswald, Johann-Rudolf Stocker und Günther Matt sind erloschen. Mit Beschluss der Vormundschaftsbehörde der Stadt Zürich vom 1. 10. 1981 wurde für die Stiftung eine Beistandschaft im Sinne von Art. 393 Ziff. 4 ZGB angeordnet. Beistand ist Armin Neiger, von Innertkirchen, in Zürich. Neue Adresse der Stiftung: Militärstrasse 109, Zürich 4. c/o Armin Neiger.

## 9. November 1981

Personalstiftung Arthur Benz, Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1975, S. 284). Die Unterschriften von Ellen Benz und Frieda Benz-Albrecht sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Werner Bosshard, von Zürich, in Rümlang, Präsident, und Josef Baumann, von Wassen UR, in Widen, Rechnungsführer, beide Mitglieder des Stiftungsrates.

## 10. November 1981

Stiftung Annaburg des Uetliberg-Vereins, in Zürich 10, Hardeggstrasse 27, c/o Sekretariat des Uetliberg-Vereins (Neueinträgung). Datum der Stiftungsurkunde: 9. 10. 1981. Bezweckt, die Liegenschaft «Annaburg», Grätstrasse 2, Uetliberg, über kulturelle, wissenschaftliche, pädagogische und überhaupt alle zweckdienlichen Aufgaben der Bevölkerung als Rast-, Erholungs- und Begegnungstätte zu erhalten bzw. näher zu bringen. Der Restaurationsbetrieb ist im Rahmen der finanziellen Bedürfnisse und Möglichkeiten beizubehalten. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 5 oder mehr Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Karl F. Schneider, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Albert Aepli, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

## 10. November 1981

Personalvorsorgestiftung Schey AG, Zürich, in Zürich 4, Grün-gasse 10, bei der Schey AG (Neueinträgung). Datum der Stiftungsurkunde: 23. 9. 1981. Zweck: Fürsorge für das Personal der Firma «Schey AG», in Zürich, und allenfalls für deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von unversicherter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Willi Schey, von Schaffhausen, in Dübendorf, Präsident des Stiftungsrates, und Bruno Schey, von Schaffhausen, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates, beide mit Einzelunterschrift, sowie Rudolf Hofmann, von und in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

## 10. November 1981

Personalvorsorgestiftung der Publizitätsstelle der Schweizerischen Baumwoll- und Stickereiindustrie, St. Gallen, bisher in St. Gallen (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1969, S. 1997). Die Stiftungsurkunde datiert ursprünglich vom 8. 7. 1963 und wurde am 14. 10. 1981 mit Beschluss des Bezirksrates Bülach als Aufsichtsbehörde geändert. Neuer Sitz: Opfikon. Adresse: Talackerstrasse 17, beim Schweizer Baumwollinstitut, Textil und Mode Center, Glattbrugg. Neuer Name: Personalvorsorgestiftung des Schweizer Baumwollinstituts. Neumschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Arbeitnehmer des «Schweizer Baumwollinstituts», in Opfikon, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder besonderer Notlage. Einziges Organ der Stiftungsurkunde ist der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Die Stiftung wird vertreten mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Dr. Hans Leuenberger, von Ursenbach, in St. Gallen, Präsident; Dr. Ethel Kocher, von Büren an der Aare, nun in Fallanden, Aktuarin, beide bisher, sowie Max Gut, von und in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates (neu).

## 10. November 1981

Personalvorsorgestiftung für die Niederlassungen der Alitalia in der Schweiz, in Zürich 11 (SHAB Nr. 239 vom 11. 10. 1980, S. 3328). Die Unterschrift von Eufisio Pala ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Andrea E. Abbate, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; er zeichnet jedoch nicht mit Francesco Facciolo, Vizepräsident des Stiftungsrates.

## 10. November 1981

Stiftung ALG Neutral, in Dietikon, Hilfe für suchtabhängige Jugendliche (SHAB Nr. 60 vom 14. 3. 1981, S. 813). Die Unterschrift von Daniel Perret ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Brem, von Rudolfstetten-Friedlisberg und Schlieren, in Schlieren, Mitglied des Stiftungsrates.

## 10. November 1981

Deutscher Hilfsbundstiftung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1972, S. 53). Das Eidgenössische Departement des Innern in Bern als Aufsichtsbehörde hat mit Verfügung vom 19. 10. 1981 diese vermögenslos gewordene Stiftung aufgehoben; sie wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

## 12. November 1981

Personalvorsorgestiftung der Asbest-Technik AG, Otelfingen, in Otelfingen (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1979, S. 2963). Die Unterschrift von Walter Hülwiler ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Louis Steinemann, von Opfertshofen und Zürich, in Würenlos, Mitglied des Stiftungsrates.

## 12. November 1981

Personalstiftung der Trefesco AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 36 vom 14. 2. 1981, S. 489). Neue Adresse: Mühlebachstrasse 38, Zürich 8, bei der Trefesco AG.

## 12. November 1981

Pensionskasse der Löwenbräu Zürich AG, in Zürich 5, Stiftung (SHAB Nr. 199 vom 29. 8. 1981, S. 2770). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Urs H. Amstler, von Schaffhausen und Schinznach Dorf, in Dörfingen. Neue Adresse der Stiftung: Limmatstrasse 264, Zürich 5.

## 13. November 1981

Stiftung für die Berufsschulung im schweizerischen Detailhandel, in Zürich 1 (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1954, S. 2856). Die Unterschriften von Max Brand, Dr. Placidus Maissen, Ernst Geiser und Dr. Rolf Lindt sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Dr. Theo Kündig, von Schlierbach und Luzern, in Zug, Präsident des Stiftungsrates; Johann Ambühl, von Sursee und Luzern, in Luzern, Quästor, des Stiftungsrates; Max Baeriswyl, von Freiburg, in Dädlingen, und Kurt René Glanzmann, von Escholzmatt und Luzern, in Zürich, Mitglieder. Die Stiftung wird vertreten durch den Präsidenten oder den Quästor des Stiftungsrates mit einem weiteren Mitglied. Neue Adresse: Hallwylstrasse 78, Zürich 4.

## 13. November 1981

Personalvorsorgestiftung der Firma Jenni + Voorhees AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 72 vom 25. 3. 1972, S. 773). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 27. 8. 1981 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name der Stiftung: Personalvorsorgestiftung der Jenni + Gottardi AG. Die Firma des Unternehmens, dessen Arbeitnehmer Begünstigte der Stiftung sind, lautet nun: «Jenni + Gottardi AG». Adresse der Stiftung: Mutschellenstrasse 21, in Zürich 2, bei der Jenni + Gottardi AG. Roland Chèvre, Mitglied des Stiftungsrates wohnt nun in Oberrieden.

## 13. November 1981

Wohlfahrtsfonds der Jenni + Voorhees AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1973, S. 2951). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 27. 8. 1981 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name der Stiftung: Wohlfahrtsfonds der Jenni + Gottardi AG. Die Firma des Unternehmens, dessen Arbeitnehmer Begünstigte der Stiftung sind, lautet nun: «Jenni + Gottardi AG». Adresse der Stiftung: Mutschellenstrasse 21, in Zürich 2, bei der Jenni + Gottardi AG.

## 13. November 1981

Personalvorsorgestiftung der Stiftung Psychiatrische Klinik Hohenegg, Meilen, bisher in Zürich 7 (SHAB Nr. 151 vom 4. 7. 1981, S. 2161). Der Bezirksrat Zürich hat mit Beschluss vom 15. 10. 1981 die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Sitz: Meilen. Adresse: Pfannenstilstrasse, bei der Psychiatrischen Klinik Hohenegg.

## 13. November 1981

Eleonoren-Stiftung für ein Kinderspital in Zürich, in Zürich 7 (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1979, S. 2963). Unterschrift von Dr. Peter Wiederkehr erloschen. Dr. Hans Langmack, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vizepräsident desselben.

## 13. November 1981

Pensionskasse der Globus-Unternehmungen, in Zürich 3, Stiftung (SHAB Nr. 281 vom 29. 11. 1980, S. 3909). Unterschrift von Hans H. Mahler erloschen. Es führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Rudolf Bitterli nicht mehr als Vizepräsident des Stiftungsrates, sondern nun als Präsident desselben und Willy Schwyn nun als Vizepräsident des Stiftungsrates und weiterhin als Geschäftsführer.

## 13. November 1981

Pensionskasse der Chase Manhattan Bank (Schweiz), in Zürich 2, Stiftung (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1978, S. 290). Unterschrift von Pierre-Alain Poyet erloschen. Peter Winiger, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident desselben. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Leuthold, von Oberrieden, in Zollikon; Patrice Dallmayr, französischer Staatsangehöriger, in Gex (F); Jean-Louis Vincent, französischer Staatsangehöriger, in Ferney-Voltaire (F), und Alain Billeter, von Mannedorf, in Genf, Mitglieder des Stiftungsrates.

## 13. November 1981

Turicum-Stiftung, in Zürich 2, Personalvorsorge (SHAB Nr. 101 vom 1. 5. 1976, S. 1206). Die Unterschriften von René Hunziker und Werner Oberholzer sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Remo Donati, von Winterthur, in Langnau am Albis, Präsident; Karl Surenmann, von und in Zürich, und Vittorio Risi, von und in Langnau am Albis, Mitglieder des Stiftungsrates.

## 13. November 1981

Personalvorsorgestiftung Abogado, in Zürich 8 (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1978, S. 3889). Unterschrift von Ruth Marty erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Rosmarie Müller, von Reigoldswil und Dübendorf, in Dübendorf, Mitglied des Stiftungsrates.

## 16. November 1981

Pensionskasse der Tages-Anzeiger für Stadt und Kanton Zürich AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 161 vom 12. 7. 1980, S. 2353). Die Unterschrift von Walter Grob ist erloschen. Es führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien nun: Dr. Hans Heinrich Coninx nicht mehr als Präsident, jedoch weiter als Mitglied des Stiftungsrates, und Dr. Rudolf Kaiser, Mitglied des Stiftungsrates, nun als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Florian Hew, von Klosters-Serneus, in Meilen, Mitglied des Stiftungsrates.

## 16. November 1981

Unterstützungsfonds der Tages-Anzeiger für Stadt und Kanton Zürich AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 227 vom 27. 9. 1980, S. 3181)

Wohlfahrtsfonds der Tages-Anzeiger für Stadt und Kanton Zürich AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 227 vom 27. 9. 1980, S. 3181)

Die Unterschrift von Walter Grob ist erloschen. Dr. Hans Heinrich Coninx führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Präsident, jedoch weiter als Mitglied des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Kaiser, von Horgen, in Oberrieden, Präsident; Heinz Schneider, von Obersigenthal und Adliswil, in Adliswil, Geschäftsführer, und Dr. Florian Hew, von Klosters-Serneus, in Meilen, alle Mitglieder des Stiftungsrates.

## 16. November 1981

Personalvorsorgestiftung der GVZ Gemüse-Verkaufszentrale Zürich 5, in Zürich 5 (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1974, S. 589). Die Direktion des Innern des Kantons Zürich hat mit Verfügung vom 8. 10. 1981 diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

## 16. November 1981

Personalvorsorgestiftung der Firma Restaurant Zeughauskeller, in Zürich 1 (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1978, S. 2313). Die Direktion des Innern des Kantons Zürich hat mit Verfügung vom 12. 10. 1981 diese Stiftung aufgehoben; sie wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

Verhandlung über die Bestätigung  
des Nachlassvertrages

## Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

## Kt. Aargau

(4094)

Das Bezirksgericht Baden hat über den von der Fixit Kunststoff AG, 5432 Neuenhof, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag Tagfahrt angesetzt auf Mittwoch, 2. Dezember 1981, um 8 Uhr, im Tagungsraum in Baden, unter Hinweis auf die Gläubiger, dass allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag anlässlich der Verhandlung angebracht werden können.

5400 Baden, den 18. November 1981

Bezirksgericht Baden I

## Refus d'homologation du concordat

(LP 306)

## Ct. de Bern

(4073)

Débitrice: Aeschlimann Maurice, chemin du Pâturage 12, Bienné, titulaire de la raison individuelle Fabrique de Montres Lion, Camille Barré, Maurice Aeschlimann succ., route de Madretsch 108, Bienné. Date du refus: vendredi 6 novembre 1981.

2500 Bienné, le 17 novembre 1981

Le président du Tribunal V:  
Stöckli

## Nachlass-Stundungsgesuch

(SchKG 293)

## Kt. Bern

(4095)

Die Firma Veropa Watch S.A., Bahnhofstrasse 42, Biel, hat ein Gesuch um Nachlass-Stundung eingereicht.

Termin zur Verhandlung über das Gesuch ist festgesetzt auf Freitag, den 11. Dezember 1981, um 14.15 Uhr, vor Richteramt V Biel, Amtshaus, Spitalstrasse 14, grosser Gerichtssaal.

Die Gläubiger haben Gelegenheit, allfällige Einwendungen bis zum 8. Dezember 1981 schriftlich beim Richteramt V Biel einzureichen, oder anlässlich der Verhandlung mündlich geltend zu machen.

2500 Biel, den 18. November 1981

Der Nachlassrichter:  
Stöckli

16. November 1981  
**Oleag AG-Wohlfahrts-Stiftung**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1977, S. 738). Der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde hat mit Beschluss vom 8. 10. 1981 diese Stiftung aufgehoben; sie wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

16. November 1981  
**Fürsorgefonds für die Angestellten und Arbeiter der Maschinenfabrik Rüti AG**, vormals Caspar Honegger, in Rüti (SHAB Nr. 145 vom 27. 6. 1981, S. 2065). Der Bezirksrat Hinwil als Aufsichtsbehörde hat mit Beschluss vom 23. 9. 1981 die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name: Betriebs-Pensionskasse der Maschinenfabrik Rüti AG. Die Firma der Gesellschaft, deren Angestellte und Arbeiter Begünstigte der Stiftung sind, lautet nun «Maschinenfabrik Rüti AG».

16. November 1981  
**Stiftung Bibliothek Prof. Saitzew**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 134 vom 13. 6. 1953, S. 1443). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 30. 9. 1981 wurde diese Stiftung aufgehoben; sie wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

16. November 1981  
**Schweizerische Schillerstiftung**, in Zürich 6, Förderung schweizerischer Dichter (SHAB Nr. 275 vom 22. 11. 1980, S. 3833). Dr. Jachen Cordin Arquin führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Quästor des Aufsichtsrates, sondern nun als Aktuar desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Yvette Z'Graggen, von Lancy, in Anières, Vizepräsidentin, und Dr. Peter Alther, von Zürich und St. Gallen, in Küssnacht ZH, Quästor des Aufsichtsrates. Neues Stiftungsdomicil: Bahnhofstrasse 45, Zürich 1, c/o Schweizerische Bankgesellschaft.

16. November 1981  
**Personalvorsorgestiftung der Firma Bestobell Mobrey AG**, in Dübendorf (SHAB Nr. 230 vom 1. 10. 1977, S. 3165). Die Unterschrift von Ernest Albert Morrison ist erloschen. Dr. Erich Gayler führt seine Einzelunterschrift nun als Präsident des Stiftungsrates. Neue Adresse der Stiftung: Birchenstrasse 46, c/o Bestobell Mobrey AG.

16. November 1981  
**Personalvorsorgestiftung der Firma F. Preisig, dipl. Ing. ETH, SIA**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1965, S. 1055). Neue Adresse: Grünhaldenstrasse 6, Zürich 11, bei der Firma F. Preisig, dipl. Ing. ETH, SIA.

16. November 1981  
**Stiftung der Firma Blumer Söhne & Cie AG für Personalfürsorge in Freienstein**, in Freienstein-Teufen (SHAB Nr. 48 vom 28. 2. 1981, S. 649). Die Unterschriften von Othmar Blumer und Gerhard Blumer sind erloschen. Jakob Blumer-Schaffert, nun in Neftenbach, führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Protokoll- und Rechnungsführer, sondern nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führen Einzelunterschrift: Andreas Blumer, von Glarus und Freienstein-Teufen, in Rorbas, Vizepräsident, und Othmar Jürg Blumer-Schneider, von Glarus und Freienstein-Teufen, in Rorbas, Aktuar des Stiftungsrates.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Bern

Berichtigung  
**Personalvorsorgestiftung der Firma Bendicht Kästli & Söhne AG, Ostermündigen**, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen (SHAB Nr. 265 vom 14. 11. 1981, S. 3598). Domicil richtig: Grubenstrasse 12, bei der Stifterfirma.

10. November 1981  
**G. A. Hasler-Stiftung**, in Bern (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1975, S. 2984). Die Unterschrift von Dr. Jakob Bauer, Präsident, ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Arnold Jeschko, von Burgdorf, in Spiegel, Gemeinde Köniz.

11. November 1981  
**Schweizerischer Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung**, in Bern, Stiftung (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1979, S. 4056). Die Unterschriften von Prof. Olivier Reverdin, Präsident des Forschungsrates, und der Vizepräsidenten des Forschungsrates Prof. Ernst Schumacher und Prof. Ewald Rudolf Weibel sind erloschen. Neuer Präsident des Forschungsrates ist Prof. Alfred Pletscher (bisher Vizepräsident), er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Vizepräsidenten des Forschungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Prof. Jean Rychner, von und in Neuenburg; Prof. Emanuel Mosser, von Mels, in Lausanne; Prof. Max Marcel Burger, von Freienwil, in Bottmingen, und Prof. Verena Meyer, von Buchs LU, in Zürich.

13. November 1981  
**Marianus-Stiftung**, in Bern (SHAB Nr. 36 vom 14. 2. 1981, S. 490). Die Unterschrift von Ida Duwan-Nater, Präsidentin, ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans Bosshart, von Zürich und Wildberg, in Köniz.

13. November 1981  
**Personalvorsorgestiftung der Firma Fritz Weibel & Sohn AG, Strassen- und Tiefbau**, in Muri bei Bern (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1961, S. 3288). Die Unterschrift von Theodor Weibel, Präsident, ist erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Roland Meyer, von Ochlenberg, in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern, Präsident, und Rolf Brönnimann, von Zimmerwald, in Münsingen, Vizepräsident.

13. November 1981  
**Personalvorsorgestiftung der Firma Neuenschwander AG** und der ihr nahestehenden Firmen, in Bern (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1979, S. 1938). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 4. Dezember 1980, genehmigt am 11. Februar 1981 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 16. September 1981 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalvorsorgestiftung der Neuenschwander-Unternehmungen**. Die Stiftung bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Firmen «W. Neuenschwander GmbH», «Neuenschwander AG», «Neucalora AG» und «Neutair AG Bern», alle mit Sitz in Bern, an die überlebenden Ehegatten, die Nachkommen, die Eltern und an die zu Lebzeiten der Arbeitnehmer von ihnen unterhaltenen Personen im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern.

### Büro Biel

10. November 1981  
**Robert-Walser-Stiftung**, in Biel (SHAB Nr. 199 vom 29. 8. 1981, S. 2771). Neu sind in den Stiftungsrat gewählt worden: Dr. med. Robert Aeschbacher, von Radelingen, in Biel, und Jörg Steiner, von Sumiswald, in Biel; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

### Büro Büren an der Aare

13. November 1981  
**Personalvorsorgestiftung der Firma Atem S.A.**, in Büren an der Aare (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1977, S. 2206). Gerd Stockfleth ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat, als Vertreter der Stifterfirma, wurde Rosemarie Burger-Riedel, von Sumiswald, in Büren an der Aare, gewählt; sie zeichnet kollektiv zu zweien.

### Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

11. November 1981  
**Personalvorsorgestiftung der Firma Werner Strahm**, in Münsingen (SHAB Nr. 254 vom 29. 10. 1977, S. 3467). Gemäss Verfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 4. November 1981 wird die Stiftung aufgehoben und im Handelsregister gelöscht.

### Büro Wangen an der Aare

11. November 1981  
**Personalvorsorgestiftung der Firma W. Stettler AG**, in Herzogenbuchsee (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1975, S. 2794). Nachdem die Genossenschaft aufgelöst und liquidiert ist wird die Firma von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 3. 11. 1981).

## Luzern - Lucerne - Lucerna

11. November 1981  
**Personalvorsorgestiftung der Pavag AG**, in Nebikon (SHAB Nr. 127 vom 2. 6. 1979, S. 1786). Gemäss Entscheid des Gemeinderates von Nebikon vom 22. Oktober 1981 wurde das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Wohlfahrtsfonds der Pavag AG**. Neue Zweckumschreibung: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage. Weitere Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

## Zug - Zoug - Zugo

10. November 1981  
**Personalvorsorgestiftung der IMS A.G.**, Zug, in Zug (SHAB Nr. 122 vom 30. 5. 1981, S. 1745). David Dubow ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

12. November 1981  
**Personalvorsorgestiftung der Generalagentur Dr. A. Müller**, in Zug, Fürsorge für die Arbeitnehmer usw. (SHAB Nr. 66 vom 19. 3. 1977, S. 911). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 2. November 1981 sowie Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zug vom 20. Oktober 1981 ist diese Stiftung aufgelöst. Sie wird infolge Übernahme durch die Gemeinschaftsstiftung «Mythen» der «VITA» Lebensversicherungsgesellschaft, im Handelsregister gelöscht.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

### Bureau de Fribourg

9 novembre 1981  
**Fondation pour l'encouragement des sports équestres d'élite**, à Fribourg (FOSC du 15. 3. 1980, no 63, p. 861). Cette fondation est radée d'office par suite de transfert du siège social à Bâle (FOSC du 31. 10. 1981, no 253, p. 3418).

12 novembre 1981  
**Fondation de prévoyance en faveur du personnel du bureau d'ingénieur Bruderer**, à Fribourg (FOSC du 27. 11. 1971, no 278, p. 2875). A la suite de la modification de la raison sociale de la fondatrice, le nom de la fondation est: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel du bureau d'ingénieurs Bruderer S.A.** Statuts modifiés le 29. 6. 1981 avec approbation de l'autorité de surveillance. L'administrateur Jean Bruderer a démissionné; sa signature est radée. Ont été nommés membres du conseil de fondation avec signature collective à deux: Alexandre Roulin, de Treyvaux, à Marly, président; Anton Senser, de Widnau, à Fribourg, et Jean-Pierre Dietsch, de Bremgarten bei Bern, à Fribourg.

## Solothurn - Soleure - Soletta

### Büro Balsthal

13. November 1981  
**Personalvorsorgestiftung der Angestellten und Arbeiter der Firma Gebrüder Gunzinger A.G.**, Uhrenfabrik Technos, Welschenrohr, in Welschenrohr (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1980, S. 32). Unterschrift Kurt Meister, Stiftungsratsaktuar (Nichtmitglied) erloschen. Stiftungsratsaktuar (Nichtmitglied) mit Unterschrift zu zweien neu: Mariette Schwab, von Arch, in Welschenrohr.

### Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

5. November 1981  
**Stiftung Fürsorgeparkasse A. Schild A.G.**, in Grenchen (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1980, S. 1678). Gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 11. 8. 1981, wird die Stiftung aufgehoben. Die Löschung kann jedoch mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

## 10. November 1981

**Personalvorsorgestiftung der Firma H. Ris**, in Grenchen (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1971, S. 598). Armin Stucky ist infolge Demission aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift wird gelöscht. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Thomas Hagmann, von Gretzenbach, in Grenchen; er zeichnet kollektiv zu zweien.

### Büro Olten-Gösgen in Olten

10. November 1981  
**Personalvorsorgestiftung der Euböolithwerke AG Olten**, in Olten (SHAB Nr. 121 vom 27. 5. 1978, S. 1677). Die Unterschrift des bisherigen Mitgliedes des Stiftungsrates Adrien Sudan ist erloschen.

10. November 1981  
**Ergänzungsstiftung der Euböolithwerke AG Olten**, in Olten (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1976, S. 576). Die Unterschrift des bisherigen Mitgliedes des Stiftungsrates Adrien Sudan ist erloschen. Der Präsident des Stiftungsrates Peter von Ins führt nun Einzelunterschrift.

10. November 1981  
**Kaderstiftung der Euböolithwerke AG Olten**, in Olten (SHAB Nr. 256 vom 1. 11. 1975, S. 2919). Die Unterschrift des bisherigen Mitgliedes des Stiftungsrates Adrien Sudan ist erloschen.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

9. November 1981  
**Fürsorgestiftung des Verbandes der Spenglermeister und Installateure des Kantons Basel-Stadt**, in Basel (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1977, S. 1075). Unterschrift Fritz Oser, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Otto Scheidegger, von Basel, in Allschwil, Stiftungsratsmitglied.

11. November 1981  
**Pensionskasse der Firma Schneider & Cie. AG**, Internationale Transporte, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 293 vom 13. 12. 1980, S. 4059). Unterschrift Jörg Rüeegg, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Jürg Stocker, von Jenins, in Muttenz, Stiftungsratsmitglied.

11. November 1981  
**Personalvorsorgestiftung der Firma Direct Mail Company**, in Basel (SHAB Nr. 239 vom 11. 10. 1980, S. 3330). Unterschrift Danièle Krempf, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Kurt Halbesen, von Wahlen, in Röschenz, Stiftungsratsmitglied. Retus Bargetzi, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Reinach BL.

11. November 1981  
**Personalvorsorgefonds der Litzler & Co. AG**, in Basel (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1980, S. 127). Unterschrift Elsa Litzler, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift mit dem Stiftungsratspräsidenten neu: Edith Belsler, von Kienberg, in Zunzgen, Stiftungsratsmitglied.

11. November 1981  
**Eclipse-Stiftung**, in Basel 1, Sternengasse 18, bei Elipse AG, Stiftung (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 4. 11. 1981. Zweck: Unterstützung bzw. Entlastung der bestehenden Vorsorgeeinrichtungen der Eclipse AG, in Basel, direkte und indirekte Unterstützung von Bedürftigen, Behinderten und Kranken sowie Unterstützung von gemeinnützigen Institutionen in der Schweiz, vornehmlich im Kanton Basel-Stadt, Stiftungsrat: 2 bis 5 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Hermann Rieder, von Basel, in Binningen, Stiftungsratspräsident, und Dr. Thomas Staehelin, von Basel, in Riehen, Stiftungsratssekretär (Mitglied).

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

10. November 1981  
**Personalvorsorgestiftung der Brühlmann Brennstoffe AG**, in Schaffhausen (SHAB Nr. 163 vom 18. 7. 1981, S. 2307). Die Unterschrift von Harry Zingg ist erloschen. Neu zeichnen mit Unterschrift zu zweien: Peter Britschgi, von Alpnach, in Urdorf, Präsident, und Ernst Himmel, von Zürich, in Uitikon, Mitglied des Stiftungsrates.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

16. November 1981  
**Fürsorgestiftung der Bauwerk Bodenbelagsindustrie AG**, in St. Margrethen (SHAB Nr. 281 vom 29. 11. 1980, S. 3911). Die Unterschrift von Eugen Keel, Stiftungsratsmitglied und Delegierter, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat und als Delegierter gewählt: Dieter Betz, deutscher Staatsangehöriger, in St. Margrethen.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

Berichtigung  
**Bergschule Avrona**, in Tarasp, Bildungsstätte, Stiftung (SHAB Nr. 259 vom 7. 11. 1981, S. 3511). Marc Theurillat, Präsident, und Alexander Overhage, zeichnen kollektiv zu zweien.

13. November 1981  
**Personalvorsorgestiftung der Thies A.G.**, in Maientfeld, Stiftung (SHAB Nr. 85 vom 10. 4. 1976, S. 997). Ernst Baumann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Reto Caviezel, von Duvin, in Bad Ragaz.

## Aargau - Argovie - Argovia

9. November 1981

**Personalvorsorgestiftung der Variel AG**, in A u w (SHAB Nr. 55 vom 6. 3. 1976, S. 545). Stiftung infolge Überganges des Stiftungsvermögens an die «Futura Stiftung zur Förderung der Personalfürsorge», in Brugg, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 3. 8. 1981 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

9. November 1981

**Personalvorsorgestiftung der Fritz Stutz Garage und Transporte AG**, in B a d e n, bei der Stifterin, Obere Bahnhofstrasse 8, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 1. 10. 1981. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin, deren Hinterbliebene und Personen, für welche die Arbeitnehmer sorgen, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Tod, Arbeitslosigkeit, Militärdienst und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: 2 oder mehr Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Alfons Stutz, von Widen, in Künen, Stiftungsratspräsident, und Fritz Stutz, von Widen, in Eggenschwil, Stiftungsratsmitglied.

9. November 1981

**Personalvorsorgestiftung der Wipf AG Bauunternehmung**, in M u r i, bei der Stifterin, Klosterfeldstrasse 7, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 17. 7. 1981. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin, deren Hinterbliebene und Personen, für welche die Arbeitnehmer sorgen, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: 2 oder mehr Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Ulrich Schweizer, von Bern, in Muri AG, Stiftungsratspräsident, und Bruno Huwiler, von Sins, in Muri AG, Stiftungsratsmitglied.

10. November 1981

**Sportplatz Wohlen**, in W o h l e n, Schaffung von Sportplätzen. Stiftung (SHAB Nr. 73 vom 27. 3. 1976, S. 852). Unterschrieben Dr. Theo Burkard, Stiftungsratsaktuar, sowie Carl Fischbach und Heinrich Lüthi, Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Peter Dreifuss, bisher Präsident, zeichnet nun als Stiftungsratsmitglied zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Hugo Bächer, von Oberlunkhofen, in Wohlen AG, Stiftungsratspräsident, Ferdinand Somma, von und in Wohlen AG, Stiftungsratsaktuar, und Martin Burkard, von Walteneschwil, in Wohlen AG, Stiftungsratsmitglied.

11. November 1981

**Personalfürsorgestiftung der Keller & Co Aktiengesellschaft**, in K l i n g n a u (SHAB Nr. 269 vom 15. 11. 1980, S. 3755). Unterschrieben Rolf Neher und Edgar Binder, Stiftungsratsmitglieder, erloschen.

16. November 1981

**Personalfürsorgestiftung Lehmann AG**, in Z o f i n g e n (SHAB Nr. 257 vom 2. 11. 1974, S. 2930). Unterschrift zu zweien neu: Rudolf A. Schnorf, von Zürich, in Zofingen, Stiftungsratsmitglied.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

16. November 1981

**Personalfürsorgestiftung der Zuckerfabrik Frauenfeld AG**, in F r a u e n f e l d (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1977, S. 3956). Christoph Bittner, Mitglied, ist nun Schweizerbürger und heimatberechtigt in Frauenfeld.

16. November 1981

**Anna-Stiftung**, in N u s s b a u e n (SHAB Nr. 137 vom 14. 6. 1980, S. 2039). Dr. iur. Hermann Hofmann, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Peter Hofmann, von Matzingen und Zollikon, in Küsnacht ZH, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Lugano

13 novembre 1981

**Fondazione San Gottardo**, in L u g a n o (FUSC del 2. 7. 1977, n. 152, p. 2187). Con risoluzione del Consiglio di Stato della Repubblica e Cantone del Ticino del 1. 7. 1981, l'atto di fondazione è stato modificato. I fatti precedentemente pubblicati sono stati modificati sul seguente punto, nuovo scopo: attuare e facilitare le misure di previdenza contro le conseguenze economiche della vecchiaia, dell'invalidità e della morte, in favore del personale delle imprese che hanno sede nella zona di attività dell'agenzia generale di Lugano, rispettivamente dei suoi superstiti, e inoltre contro le conseguenze economiche della vecchiaia, dell'invalidità e della morte, in favore dei datori di lavoro delle imprese affiliate alla stessa fondazione. Nuovo vice-presidente del consiglio di fondazione con firma individuale è: Dott. Silvio Bernasconi, da Semione in Zurigo.

13 novembre 1981

**Fondo di previdenza per il personale dell'Albergo de la Paix S.A.**, in L u g a n o (FUSC dell'8. 10. 1977, n. 236, p. 3227). Giuseppe Bazzani, già membro, non fa più parte del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio di fondazione con firma collettiva a due è: Ernesto Albrecht, da Müllheim in Lugano.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau de Lausanne

10 novembre 1981

**Caisse de retraite de Raskin S.A.**, à L a u s a n n e (FOSC du 26. 11. 1977, p. 3800). La signature de Boris Reymond est radiée. La fondation est également engagée par Michel Varone, d'Italie, à Prilly, membre du conseil, signant collectivement à deux, toutefois pas avec Hector Duvoisin.

10 novembre 1981

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Pain Gil S.A.**, à C r i s s i e r, route de Marcollet 45, chez Pain Gil S.A. Nouvelle fondation. Statuts: 22 septembre 1981. But: prémunir le personnel de l'entreprise contre les conséquences économiques résultant de la vieillesse, de l'invalidité ou du décès. Conseil: 3 membres au moins. La fondation est engagée par la signature collective à deux de Claude Bugnion, de Belmont-sur-Lausanne, à Genève, président; Gilbert Boand, de Morges, à Cugy VD, secrétaire; Bernard Robert, de Genève, à Romanel-sur-Lausanne; Charles Henri Perroud, d'Attalens, à Lausanne, et Julie Ozeley, d'Oppens, à Crissier, tous membres du conseil.

10 novembre 1981

**Fonds de prévoyance de la Compagnie financière et de crédit S.A. et de ses sociétés affiliées ayant leur siège en Suisse**, à L a u s a n n e, fondation (FOSC du 15. 8. 1981, p. 2631). Nouvelle adresse: rue de Langallerie 11.

13 novembre 1981

**Fondation en faveur des cadres de Baumgartner Papiers S.A.**, à C r i s s i e r (FOSC du 29. 3. 1980, p. 1035). La signature d'Edmond Gay est radiée. Nouveau secrétaire avec signature collective à deux: Jacques Baumgartner, de et à Lausanne.

## Bureau de Morges

5 novembre 1981

**Personal-Fürsorgestiftung der Lucul-Nährmittelfabrik A.G.** in Z ü r i c h, précédemment à Z u r i c h, fondation (FOSC du 10. 12. 1977, p. 3954). Nouveau nom: **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Lucul-Fabrique de produits alimentaires S.A.** Par décision du 31 août 1981, le Département de l'intérieur et de la santé publique a pris acte du transfert de la fondation à C h a v a n n e s - p r è s - R e n e s. L'acte de fondation du 10 novembre 1954 a été révisé entièrement le 6 novembre 1980. But: assurer le personnel de la fondatrice en cas de vieillesse, de décès et d'invalidité dans le cadre des dispositions légales, compte tenu des assurances sociales existantes. Fournir à ses bénéficiaires une aide bénévole dans des cas de nécessité ou de besoin. Conseil: un nombre pair de membres désignés en nombre égal par le conseil d'administration de la fondatrice et par les bénéficiaires, composé de: Kurt Walter Scheim, d'Iseltwald, actuellement à Prévèreges, président; Louis Lombard, de Genève, à Collonge-Bellerive, membre; Ernst Schürch, de Büren zum Hof, à Zurich, membre, et Hans-Rudolf Feigenwinter, de Reinach BL, à Lausanne, membre (nouveau); tous avec signature collective à deux. Avenue de la Gare 34, dans les locaux de la fondatrice.

5 novembre 1981

**Personal-Fürsorgefonds der Lucul-Nährmittelfabrik A.G.** in Z ü r i c h, précédemment à Z u r i c h, fondation (FOSC du 10. 12. 1977, p. 3954). Nouveau nom: **Fondation de secours en faveur du personnel de Lucul-Fabrique de produits alimentaires S.A.** Par décision du 31 août 1981, le Département de l'intérieur et de la santé publique a pris acte du transfert de la fondation à C h a v a n n e s - p r è s - R e n e s. L'acte de fondation du 18 juillet 1963 a été révisé entièrement le 6 novembre 1980. But: secourir les travailleurs de la fondatrice, les membres de leur famille ou leurs survivants en cas de vieillesse, de décès, de maladie et d'invalidité, de même qu'en cas de besoin ou de gêne imminente. Conseil d'un à 4 membres, désignés par le conseil d'administration de la fondatrice; Kurt Walter Scheim, d'Iseltwald, actuellement à Prévèreges, président; Louis Lombard, de Genève, à Collonge-Bellerive, membre, et Ernst Schürch, de Büren zum Hof, à Zurich, membre; tous avec signature collective à deux. Avenue de la Gare 34, dans les locaux de la fondatrice.

## Bureau de Vevey

16 novembre 1981

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la société Samvaz S.A.**, à C o r s i e r - s u r - V e v e y (FOSC du 18. 1. 1969, p. 124). Les signatures du président Samuel Barbey et du membre André Curchod, décédés, sont radiées. Marc Ory, de Develier, à La Tour-de-Peilz, est président; Georges Boy, de Longirod, à Chardonne, est membre; tous deux signent collectivement à deux.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de Boudry

16 novembre 1981

**Fondation en faveur d'un homme pour personnes âgées à la Béroche**, à S a i n t - A u b i n, commune de S t - A u b i n - S a u g e s (FOSC du 3. 5. 1980, n. 103, p. 1491). Selon décision de la commission générale du 24 septembre 1980, approuvée par arrêté du Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel du 18 février 1981, la fondation a adopté des nouveaux statuts selon acte authentique du 6 novembre 1981, remplaçant ceux du 23 mai 1961. La dénomination est modifiée et devient: **La Fontanette, Homme pour personnes âgées de la Béroche**. Le siège est désormais à Sauges, commune de S a i n t - A u b i n - S a u g e s. La fondation a pour but: la gestion du home pour personnes âgées à la Béroche et de réunir les fonds nécessaires à cet effet. Le comité est composé de 7 membres. La fondation est toujours engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Nouvelle adresse: rue de la Fontanette 10.

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

12 novembre 1981

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise Pierre Freiburghaus S.A.**, à L a C h a u x - d e - F o n d s (FOSC du 3. 5. 1980, n. 103, p. 1491). Status adaptés le 9. 11. 1981 (arrêté du Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel du 28. 9. 1981). Nouveau nom: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise Pierre Freiburghaus S.A.**, à L a C h a u x - d e - F o n d s et Freiburghaus Erguel S.A., à S t - I m i e r.

13 novembre 1981

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Paul Ducommun S.A.**, fabrique de boîtes de montres, à L a C h a u x - d e - F o n d s (FOSC du 8. 7. 1978, n. 157, p. 2158). Selon arrêté du Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel, les statuts ont été modifiés le 12. 10. 1981 sur des points non soumis à publication. Adrien Girardin, du Bémont, à Port BE, est nommé président avec signature individuelle. La signature de Paul Ducommun est radiée.

## Bureau de Neuchâtel

11 novembre 1981

**Fondation en faveur de la construction de maisons locatives pour personnes âgées**, à N e u c h â t e l (FOSC du 11. 5. 1974, n. 109, p. 1304). Les signatures de Raoul de Perrot et de Walther Zahnd sont radiées. Geraldine de Perrot, de Neuchâtel et Cudrefin, à Neuchâtel, est vice-présidente, et André Bühler, de Neuchâtel et Horrenbach-Buchen, à Neuchâtel, secrétaire; tous avec signature collective à deux.

16 novembre 1981

**Fonds de prévoyance du personnel de l'Imprimerie Centrale et de la Feuille d'Avis de Neuchâtel S.A.**, à N e u c h â t e l (FOSC du 20. 10. 1979, n. 246, p. 3331). Henri-Alcide Vessaz n'est plus secrétaire; sa signature est radiée. Christian Henry Wolfarth, membre inscrit, devient secrétaire, toujours avec signature collective à deux. Claude-Paul Móri, de Lys, à Hauterive, est membre, avec signature collective à deux.

## Genf - Genève - Ginevra

6 novembre 1981

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Charles Vaucher SA**, à G e n è v e (FOSC du 2. 2. 1980, p. 379). Nouveau siège: Thônex, chemin du Foron 16, chez Charles Vaucher SA.

6 novembre 1981

**Fondation de Prévoyance de la Clinique générale de Genève-Florisant**, à G e n è v e (FOSC du 7. 6. 1980, p. 1947). Par suite de changement d'état civil, Anna Delvecchio, membre du comité de direction, porte désormais le nom de Bischof; elle est maintenant domiciliée à Vandœuvres.

6 novembre 1981

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel d'Elf (Suisse) SA**, à G e n è v e (FOSC du 1. 2. 1975, p. 286). Signature collective à deux de Heinz Jules Stern, de Rütli bei Riggsberg, à Locarno, vice-président, et Jacques-Auguste Verdier, secrétaire, ou de l'un d'eux avec Adriana Bernasconi, de Colderio, à Genève, ou Claude Dallenbach, tous membres du conseil; les pouvoirs de ce dernier sont modifiés en ce sens.

6 novembre 1981

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'Helvetia-Vie, Compagnie d'assurance sur la Vie**, à G e n è v e (FOSC du 29. 9. 1979, p. 3103). La procuration d'Albert Pugin est radiée.

6 novembre 1981

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel du Laboratoire Riotton SA**, à G e n è v e (FOSC du 4. 8. 1979, p. 2506). Les pouvoirs de Huguette van de Kerckhove sont radiés.

6 novembre 1981

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Piper Aircraft International SA**, à M e y r i n (FOSC du 13. 11. 1976, p. 3270). Les pouvoirs de Daniel Kern sont radiés. Roland Grosppierre-Tochenet, de La Sagne, à Meyrin, membre du conseil, signe collectivement à deux.

6 novembre 1981

**Fondation de prévoyance Gustave et Eugénie Pisteur**, à G e n è v e (FOSC du 5. 6. 1976, p. 1607). Les pouvoirs d'Eugénie Pisteur et François Vecchio sont radiés. Signature individuelle d'Albert Koch, d'Uezwil, à Collonge-Bellerive, président; Gérald Althaus, de et à Genève, secrétaire, et Christiane Démolis, tous membres du conseil; les pouvoirs de Christiane Démolis sont modifiés en ce sens.

6 novembre 1981

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'Imprimerie Studer SA**, à G e n è v e (FOSC du 24. 12. 1977, p. 4099). Les pouvoirs d'Albert Schilling, Serge Kaplun et Pierre Maréchal sont radiés. Jean-Luc Perron, de Genève, à Onex, membre et président du conseil, signe collectivement à deux. Nouvelle adresse: rue d'Italie 6, chez Fiduciaire Générale SA.

6 novembre 1981

**Fondation Tournier & Poncet**, à G e n è v e (FOSC du 11. 8. 1979, p. 2590). Philippe Crosset, d'Ollon, à Bernex, membre du conseil, signe collectivement à deux.

13 novembre 1981

**Anafondation**, à G e n è v e (FOSC du 1. 11. 1980, p. 3580). Hubert Argod, de France, à Neuilly-sur-Seine (F), membre du conseil, signe collectivement à deux.

13 novembre 1981

**Fondation Daiwa**, à G e n è v e (FOSC du 19. 4. 1980, p. 1290). Les pouvoirs de Yasukazu Akamatsu sont radiés. Hideharu Takahashi, du Japon, à Genève, membre et président du conseil, signe individuellement.

13 novembre 1981

**Fondation en faveur du personnel de la maison Gonet & Cie**, à G e n è v e (FOSC du 13. 12. 1980, p. 4060). Les pouvoirs de Jean-Louis Crochet sont radiés.

13 novembre 1981

**Fondation caisse de retraite du personnel ouvrier de la Société genevoise d'instruments de physique**, à G e n è v e (FOSC du 22. 1. 1977, p. 231). Les pouvoirs de Christian Koehlin sont radiés. Signature collective à deux de Gérard Fatio, de et à Genève, avec Albert Christmann ou Rudolf Müller ou Fernand Clement, tous membres du conseil.

13 novembre 1981

**Fondation «La Fermes» en faveur des handicapés mentaux**, à G e n è v e, rue du Marché 12-14, chez Roger Dagon, avocat. Nouvelle fondation. Acte constitutif du 3. 11. 1981. But: exercer toute activité en faveur des handicapés mentaux en contribuant à l'intégration sociale et économique de personnes adolescentes ou majeures mentalement handicapées. Administration: conseil de 8 membres au moins. Signature collective à deux de: Roger Dagon, d'Onnens, à Chêne-Bougeries, président; Bernard Bouchardy, de et à Carouge, vice-président; André Grillet, de Collonge-Bellerive, à Laney, secrétaire, et René Keller, de Genève, à Chêne-Bougeries, ou de l'un d'eux avec André Orlandi, de Vugelles-La Mothe, à Corsier; Daria Hoffmann, de Bâle, à Genéthod; Denis Keller, de Genève, à Thônex, ou Louis Vancy, de Dardagny, à Nermier (F), tous membres du conseil.

13 novembre 1981

**Caisse de pensions de l'Union Mondiale Ort**, à G e n è v e, rue de Varemè 1-3, chez Union Mondiale Ort. Nouvelle fondation. Acte constitutif du 23. 9. 1981. But: prémunir les collaborateurs de la fondatrice contre les conséquences économiques résultant de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. Administration: conseil de 6 membres au moins. Signature collective à deux de: David Young, de Grande-Bretagne, à Londres (GB), président; Joseph Harmatz, d'Israël, à Londres (GB), vice-président, ou Ian Engel, de Grande-Bretagne, à Londres (GB), avec Natan Rozen, de et à Genève, secrétaire, ou Victor Smaga, de Genève, à Coligny, ou Simon Feldman, de Chêne-Bougeries, à Londres (GB), tous membres du conseil.

13 novembre 1981

**Fondation de prévoyance du personnel de l'Horlogerie et Bijouterie du Rhône SA et des sociétés affiliées**, à G e n è v e (FOSC du 7. 3. 1981, p. 735). Les pouvoirs de Daniel Baumgartner et José Torres sont radiés. Signature collective à deux de: Elise Vieux, de Carouge, à Genève, présidente; Walter Enz, nommé secrétaire, et Gianna Rigaud, de Choulex, à Genève, tous membres du conseil.

## Marken Marques Marchi

## Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

**311446.** Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1981. ESB Incorporated, 5 Penn Center Plaza, Philadelphia (Pennsylvania, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 185089. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Februar 1981 an.

Sekundäre oder Speicherbatterien und Primärbatterien oder Trockenelemente und Teile derselben, Batterieladegeräte und Batterie-Zubehör. (Int. Kl. 9)

## WILLARD

**311447.** Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1981. Honkarakenne Oy, Tuusula (Finnland); Korrespondenzadresse: Järvenpää (Finnland). - Fabrikation und Handel.

Transportable Holzhäuser sowie vorfabrizierte Bauelemente aus Holz für den Häuserbau. (Int. Kl. 19)

## HONKA

**311448.** Date de dépôt: 24 février 1981. Alphonse Orsat S.A., 1920 Martigny. - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

## COMBE-AUX-JACQUES

**311449.** Date de dépôt: 24 février 1981. Alphonse Orsat S.A., 1920 Martigny. - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

## CORNELIAZ

**311450.** Date de dépôt: 24 février 1981. Alphonse Orsat S.A., 1920 Martigny. - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

## PIERRE SAINT-JEAN

**311451.** Date de dépôt: 24 février 1981. Alphonse Orsat S.A., 1920 Martigny. - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

## ROCHE-MARIE

**311452.** Date de dépôt: 2 mars 1981. «NPK» Bourcoud S.A., 95, rue de Genève, 1004 Lausanne. - Commerce.

Fertilisants de provenance suisse. (Cl. int. 1)

## FERTISWISS

**311453.** Date de dépôt: 5 octobre 1981. «NPK» Bourcoud S.A., 95, rue de Genève, 1004 Lausanne. - Commerce.

Sel chimique contre neige et verglas. (Cl. int. 1)

## VERGLASEL-BOURCOUD

**311454.** Date de dépôt: 2 mars 1981. Société anonyme de fabricants suisses d'horlogerie, 10, chemin du Parc, 2502 Bienne. - Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

## MIRA

**311455.** Date de dépôt: 3 mars 1981. Maquinter S.A., 13, avenue Krieg, 1208 Genève. - Fabrication et commerce.

Boulons, vis à métaux, vis à tôle, vis à bois, écrous et rondelles métalliques, manchons de sûreté et de liaison, acier inoxydable. (Cl. int. 6)

## MAQ

**311456.** Date de dépôt: 3 mars 1981. Maquinter S.A., 13, avenue Krieg, 1208 Genève. - Fabrication et commerce.

Boulons, vis à métaux, vis à tôle, vis à bois, écrous et rondelles métalliques, manchons de sûreté et de liaison, acier inoxydable. (Cl. int. 6)

## MAQUINTER

**311457.** Hinterlegungsdatum: 5. März 1981. Scripto, Inc., 7012 Best Friend Road, Doraville (Georgia, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 186269. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. März 1981 an.

Schreibgeräte und Teile derselben, Ersatzminen für Schreibgeräte, Bleistifminen, Radiergummi, Geräte- und Federspitzen, Taschenclips, Schreibbüschgarnituren und Tinten. (Int. Kl. 16)

## ESCORT

**311458.** Hinterlegungsdatum: 9. März 1981. Mazen Thahabi, Erguelweg 15, 2504 Biel. - Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)

## FEEDYO

**311459.** Date de dépôt: 9 mars 1981. Labatec Pharma S.A., 36, rue du Trenc-et-Un-Décembre, 1207 Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 183808. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 novembre 1980.

Médicaments, y compris préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques et hygiéniques, drogues pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## GERAVIRIN

**311460.** Hinterlegungsdatum: 9. März 1981. Lehner AG, Birsfelderstrasse 44, 4132 Muttenz. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinarmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Nahrungsmittel. (Int. Kl. 5)

## FIBROLAS

**311461.** Hinterlegungsdatum: 9. März 1981. The Lummus Company, 1515 Broad Street, Bloomfield (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 185339. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. März 1981 an.

Wärmeaustauscher. (Int. Kl. 11)

## LUMMUSAIRE

**311462.** Hinterlegungsdatum: 9. März 1981. The Wellcome Foundation Limited, 183, Euston Road, London N.W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Medizinische Geräte, insbesondere Urinfilter. (Int. Kl. 10)

## ZYLOSIEB

**311463.** Data del deposito: 10 marzo 1981. Società Anonima F.lli Valsangiacomo fu Vittore, corso San Gottardo 107, 6830 Chiasso. - Commercio.

Vini. (Cl. int. 33)

## GRECALE

**311464.** Hinterlegungsdatum: 10. März 1981. Stoffel AG, Rosenbergstrasse 20, 9000 St. Gallen. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 183245 von Triax AG, Zürich; Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. November 1980 an.

Gewobene, gewirkte und nichtgewobene Textilien am Stück und verarbeitet, Bekleidungsstücke, Bett-, Tisch- und Leibwäsche, Garne und Zwirne, Fascern. (Int. Kl. 23, 24, 25)

## HALESTO

**311465.** Hinterlegungsdatum: 10. März 1981. Milliken & Company, 1045 Sixth Avenue, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Mops und Textilmatten. (Int. Kl. 21, 27)

## CAST IRON

**311466.** Hinterlegungsdatum: 10. März 1981. Milliken & Company, 1045 Sixth Avenue, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Textilmatten. (Int. Kl. 27)

## DESIGNA